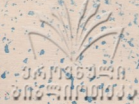


FM 1988
3

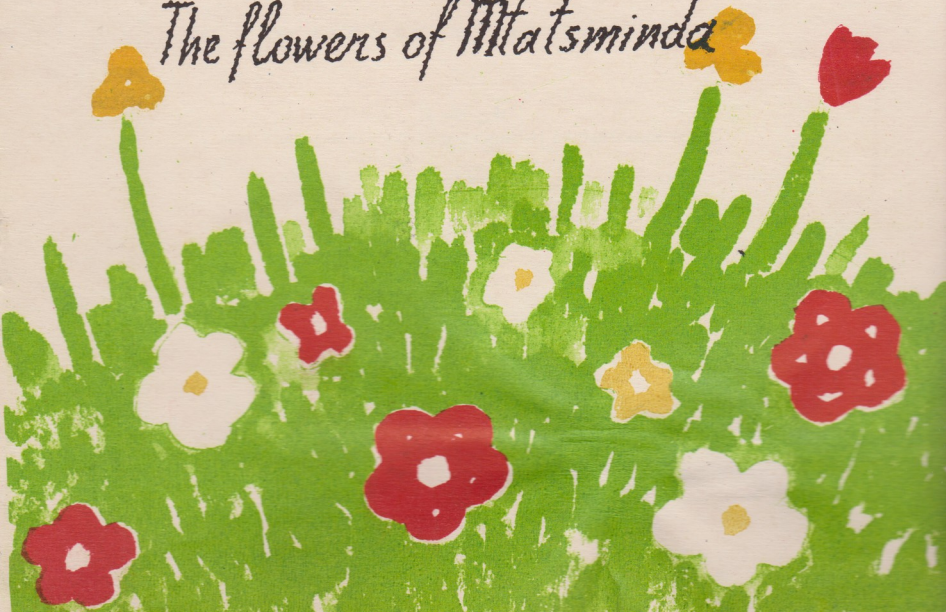


ალექსანდრა შავერზაშვილი
АЛЕКСАНДР ШАВЕРЗАШВИЛИ
ALEXANDER SHAVERZASHVILI

ქანდაკის ყვავილები

Цветы Мтацминда

The flowers of Mtsaminda



1781.02-62



ალექსანდრა შავერზაშვილი
АЛЕКСАНДР ШАВЕРЗАШВИЛИ
ALEXANDER SHAVERZASHVILI

მთანმინდის ყვავილები

ЦВЕТЫ МТАЦМИНДА

THE FLOWERS OF MTATSMINDA

II გამოცემა

II издание

II edition

სსრკ მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 88

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 88



„პირველი ყვავილები“

მუს. ალ. შავერზაშვილი
ტექსტი გ. შარვაშია

„ЦВЕТЫ МТАЦМИНДА“

Муз. Ал. Шаверзашвили
Текс В. Журули
Пер. В. Кацкевича

Andante

მობ - ლა დავ - კრი - ფო ი - ა, ებ - ძე - ლა,
Я хо - тел соб - рагь веш - ним днем цве - ты

შთა - წმინ - ლის მკერდ - ზე ბა - ზად მცი - ბა - რი.
на гру - ди го - ры, там, где даль вид - на..

f

სუ ბი-ლი - ე - ბის ვაგ - ლა მედ - ნე - ლა,
Скло - ны, зна - ешь ты, для ме - ня кру - ты,

mf

ბრა - ლი ა - მა - ში შე - ნიც კი ა - რი.
НО ВЕДЬ В Э - ТОМ ЕСТЬ И ТВО - Я ВИ - НА,

f

მონ - გი - ტაბ მერ - ცხლის ჩა - მო - ფრე - ნამ - ღე.
 их при.нес те - бе я ве - сен - ним днем...

(rit.) *mf*

cresc. *p*

მინდა დავკრიფო ია, ენძელო,
 მთაწმინდის მკერდზე ნაზად მტინარი.
 თუ ბილიკების გავლა მეძნეოა,
 ბრალი ამაში შენიც კი არი.

შენ წაგიღია გულის ნაწილი
 ისიც შენია, რაც დამრჩენია.
 არ ვარ მალხაზი, ბიჭი ყაწვილი,
 ქალარა — წლების განაჩენია.

თუ სიყვარული გზას აადვილებს;
 რატომ ვერ ვაღწევ, ქალო, შენამდე?
 წავალ, დავიკრეფუ პირველ ყვავილებს,
 მოგიტან მერცხლის ჩამოფრენამდე.

Я хотел собрать вешним днем цветы
 На груди горы, там, где даль видна..
 Склоны, знаешь ты, для меня круты,
 Но ведь в этом есть и твоя вина.

У меня взяла ты от сердца часть,
 Но оно твое целиком, всегда!
 Для любимых глаз бьется каждый час,
 Хоть виски мои серебрят года!

Говорят любовь облегчает путь,
 Пусть же вместе мы по горам пойдём.
 Аромат цветов пусть наполнит грудь,
 Их принес тебе я весенним днём.

ფასი 25 კობ.
Цена 25 коп.



რედაქტორი ნ. გუდიაშვილი
Редактор Н. ГУДИАШВИЛИ

გარეკანი ი. გორდელაძისა
Обложка И. ГОРДЕЛАДЗЕ

გამომშ. დ. სეფიაშვილი
Выпуск Д. Сепиашвили

Заказ 52 Тираж 280. Подписано к печати 28IV-88 г. Колич. форм 1
формат бумаги 60x90.

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова, 20